

Quan rebreu aquest nou número de l'*Una mica de tot*, veureu que li ha canviat una mica el format. En les properes edicions tornarem a distribuir la informació de la manera que fèiem fins ara, però com que el tema que volíem tractar en aquest número és prou extens i volíem que quedés ben explicat, hem preferit fer-ne un de monogràfic i donar-vos tota la informació de cop.

Per què... cal evitar el llenguatge sexista?

És un fet generalment acceptat que el llenguatge és un reflex de la societat que l'utilitza, alhora que serveix d'instrument de classificació i de percepció de la realitat per a aquesta societat. Per aquesta raó, convé fer un esforç per fer patent la presència de les dones en la llengua, com a manera de fer notar i de donar valor al seu paper en la societat.

Si en el nostre llenguatge s'adverteixen trets o actituds sexistes, això es pot interpretar com un indici que la societat en què ens inscrivim és una societat que afavoreix la discriminació, o que ho ha fet en èpoques passades. A més, si els canvis d'actitud no es tradueixen en canvis en la llengua, el suport del llenguatge pot facilitar que aquestes actituds es reproduïxin.

A continuació exposem uns quants recursos per evitar aquesta possible interpretació de discriminació.

- Quan parlem de noms de càrrecs, oficis i ocupacions s'ha de tenir en compte que la dona pot accedir a qualsevol lloc de treball. La llengua, doncs, s'hi ha d'adequar i haurà de fer servir les designacions femenines amb els recursos que la mateixa llengua té:
 - Si es fa referència directa a la persona que ocupa o pot ocupar aquell càrrec o categoria professional, s'ha d'adoptar el gènere adequat per a l'expressió del càrrec.
M. Rosa Llovet, **tècnica superior** del Servei de...
 - Si no s'ha de fer aquesta personalització, cal dirigir-se als dos gèneres:
 - Fent aparèixer les dues formes senceres alhora:

nois i noies	veïns i veïnes
enginyer i/o enginyera	secretari i/o secretària
president i/o presidenta	magistrat i/o magistrada
alumne i/o alumna	enguixador i/o enguixadora
- En aquests casos, podem fer servir els dos noms amb una sola forma d'article i adjectiu (el masculí plural) per no carregar excessivament el text:
- els delegats i delegades nous**
- Afegint una **-a** a la forma masculina sobretot en textos escrits, en els quals sovint existeix el component de l'estalvi d'espai:

suplent/a	president/a
fuster/a	company/a



- Quan en la forma femenina es produeixi més variació respecte de la masculina que no solament la *-a*, afegirem darrere la barra inclinada el final de la paraula femenina des de la vocal tònica:

benvolgut/uda	diputat/ada
psicòleg/òloga	secretari/ària

- Per tal que tothom se senti identificat amb els documents que ha d'omplir i perquè els textos no resultin tan carregosos, caldria acostumar-se a utilitzar construccions genèriques:

<u>En lloc de...</u>	<u>Hauríem de dir...</u>
els aprovats	qui aprovi
l'escollit	la persona escollida
el sotasignat	qui sotasigna
els afectats i les afectades	les persones afectades
ciudadà/ana	ciudadania
llicenciat/ada	llicenciatura en...
informe del tècnic	informe tècnic
el propietari/ària	la propietat
el/la sol·licitant	qui ho sol·licita o nom i cognoms
els i les alumnes	l'alumnat
els professors/ores	el professorat
els veïns i les veïnes	el veïnat
nens i nenes	infants
tots i totes	tothom

- L'ús del tractament de vós, tan propi del llenguatge administratiu i comercial català, evita haver de fer desdoblaments incòmodes quan incorporem pronoms febles als verbs:

Aprofitem per saludar- lo/la	Aprofitem per saludar- vos
El/la convidem a...	Us convidem a...

- Per últim, voldríem fer dues recomanacions:
 - Evitar el tractament de **senyoreta** per a les dones no casades, ja que no existeix el mateix tractament paral·lel per als homes; utilitzarem sempre, doncs, el tractament de **senyora** i **senyor**.
 - Considerar que, en algunes llengües, la forma a la qual afegim les marques de gènere (femení i masculí) i nombre (singular i plural), la que anomenem "masculina" és en realitat el gènere no marcat i, per tant, aquesta forma ens pot solucionar el text en moments en què tots els desdoblaments de formes no siguin possibles.

En el proper número us oferirem una llista de noms col·lectius i de formes d'ofici en masculí i femení perquè en tingueu tota la informació.

